



Oulun hiippakunnan lähetysjuhlat Raahessa 4.-6.9.2026

TIEDOTE:

Suomen Pipliaseura ja Raahen seurakunta 12.8.2026

Raamatunkäännöstyön ansiosta tuhannet kansat ovat saaneet oman kirjakielensä



Tansanian Pipliaseuran käännöstyön johtaja Leah Kiloba vierailee Suomessa

Tansanian Pipliaseuran käännöstyön johtaja Leah Kiloba vierailee Suomessa elo-syyskuun vaihteessa Suomen Pipliaseuran vieraana. Vierailun aikana hän osallistuu Oulun hiippakunnan lähetysjuhlille 4.-6.9.2026 Raahessa. Kiloba tuo Suomeen näkymiä kirkon arjesta Itä-Afrikassa sekä tuoreita kuulumisia Tansanian raamatunkäännöstyöstä.

Raamatunkäännös tuo Jumalan sanan sydämen kielelle

Leah Kiloban tehtävänä on johtaa Tansanian Pipliaseuran raamatunkäännöstyötä, tukea käännöstiimejä ja huolehtia hankkeiden etenemisestä. Koulutukseltaan Kiloba on käännöstieteiden maisteri.

– Tansanian Pipliaseura tekee työtä paikallisten kirkkojen kanssa, jotta Jumalan sana olisi saatavilla sillä kielellä, jota ihmiset ymmärtävät parhaiten, Kiloba sanoo.

Raamatun kääntäminen omalle kielelle ei ole vain hengellinen hanke, vaan se on tärkeä kulttuuriteko vähemmistökielille. Se luo myös kirjallista kulttuuria ja vahvistaa vähemmistökielten asemaa yhteiskunnassa. Samalla se välittää lukijalle tärkeän viestin: Jumala puhuu minun kieltäni.

Seurakunnat odottavat omaa Raamattua

Tansaniassa on parhaillaan käynnissä asun-, njamwezini-, fipani- ja njihankieliset raamatunkäännöshankkeet. Hankkeiden myötä kaikki mukana olevat kieliyhteisöt saavat ensimmäistä kertaa koko Raamatun omalla kielellään. Tavoitteena on, että uudet käännökset ovat valmiita vuosina 2030–2032.

Oma kieli on keskeinen osa arkea ja identiteettiä. Kun omaa kieltä käytetään jumalanpalveluksissa, se vahvistaa sekä uskoa että kielen asemaa yhteisössä.

– Raamatunkääntäminen edistää hengellistä kasvua sekä tukee paikallisia kieliä. Kun Raamattu on käännetty omalle kielelle, koko yhteisö voi kuulla, lukea ja ymmärtää Jumalan sanaa, kaikilla ihmisillä on yhdenvertainen mahdollisuus saada osakseen Raamatun elämää muuttava sanoma, Kiloba sanoo.

Vierailu tuo näkökulmia maailmanlaajuiseen kirkkoon

Suomessa Kiloba kertoo työstään eri tilaisuuksissa.

Oulun hiippakunnan lähetysjuhlien ensimmäinen tilaisuus pe 4.9. klo 14-16 on Maailmanlaaja kirkko ja kulttuurien vuorovaikutus -seminaari. Siinä Kiloba puhuu raamatunkäännöstyön ja kirjakielen syntymisen suhteesta ja merkityksestä. Hän avaa myös näkökulmia siihen, miten raamatunkääntäminen tukee vähemmistökulttuureja Tansaniassa. Katso tarkempi ohjelma: <https://www.raahenseurakunta.fi/lahetysjuhlat/ohjelma>

Lähetysjuhlat ovat yksi Oulun EU-kulttuuripääkaupunkivuoden tapahtumia.

Kiloba on tavattavissa haastatteluihin Oulun hiippakunnan lähetysjuhlilla to-la 3.9.–5.9.

Lisätiedot ja haastatteluajat:

Suomen Pipliaseura

Terhi Huovari, johtaja, viestintä- ja varainhankinta
terhi.huovari@piplia.fi, p. +358405469016

Lisätiedot Maailmanlaaja kirkko ja kulttuurien vuorovaikutus -seminaarista

Matti Laurila, kansainvälisen työn hiippakuntas sihteeri
matti.laurila@evl.fi, p. 040 744 6055



Koko ohjelma nähtävillä osoitteessa
[raahenseurakunta.fi/lahetysjuhlat/ohjelma](https://www.raahenseurakunta.fi/lahetysjuhlat/ohjelma)